

# Ville de Chapais



## Un pas de plus pour le Manoir Pierre-Guénette

Le Manoir Pierre-Guénette vient d'obtenir l'engagement conditionnel de la Société d'habitation du Québec (SHQ) pour son projet de 16 logements dans le cadre du programme AccèsLogis Québec. Via son Fonds de développement régional, la région a remis un chèque de 200 000 \$ à la présidente d'honneur de la campagne de financement, Mme Muguette Benedetti, et au maire de Chapais, monsieur Steve Gamache.  
Lire la suite à la page 3.

Jean Bernier  
Directeur général, Ville de Chapais

### TABLE DES MATIÈRE

Nouvelles en bref	1 à 8
Conseil municipal	9 et 10
Développement économique	11 et 12
Services aux citoyens	13
Vie communautaire	14 à 18
Divertissement et annonces classées	20



Le 9 février dernier se déroulait le Défi Polaire des Minounes de Chapais, où 149 équipes, de partout au Québec, prenaient le départ pour cette 16e édition. Un autre record de participation cette année!

### 20 000\$ en prix et bourses

Grâce aux partenaires majeurs tels « Les entreprises Marc Forget » et « Sports Plein Air Chibougamau », le club motoneige de Chapais a été en mesure d'offrir 10 000\$ en bourse et une motoneige Artic Cat d'une valeur de 10 000\$. M. Bérubé remercie les commanditaires majeurs et les autres sans qui il serait impossible de tenir une telle activité et remercie également les 66 bénévoles pour leur bon travail.

### Les gagnants

Au niveau des résultats, les champions de la 16e édition sont Mario Ouellet et Alain Bouchard sur Ski-Doo 1963 et 1961. En deuxième position, on retrouve Dany et Jérémy Robert sur Ski-Doo 1964 et 1966. Au 3e rang, Denis Rivard et Lucie Pellerin sur Ski-Doo 1964 et 1965. Carole Bonneau et Lina Simard suivent au 4e rang sur Ski-Doo 1963 tandis que Dany Gauthier et Réjean Maltais complète le tableau des 5 premiers sur Ski-Doo 1963 et 1964. Les 12 premières équipes au classement général entraient dans les bourses.

La motoneige Artic Cat d'une valeur de 10 000\$, tirée au hasard parmi les 298 participants, a été remportée par Mario Lapointe de Chibougamau.

Félicitations à tous! On se redonne rendez-vous l'an prochain!

Jacques Bérubé  
Président

*La prochaine assemblée  
régulière aura lieu le :  
mardi 19 mars 2013  
dès 19h30,  
à la salle du conseil.*



## UN PAS DE PLUS POUR LE MANOIR PIERRE- GUÉNETTE

**Chapais, le 27 février 2013** - Le Manoir Pierre-Guénette vient d'obtenir l'engagement conditionnel de la Société d'habitation du Québec (SHQ) pour son projet de 16 logements dans le cadre du programme AccèsLogis Québec. En effet, le 8 février dernier, la SHQ a délivré à l'Office municipal d'habitation de Chapais (OMH) « l'engagement conditionnel », une promesse de subvention de 1,85 M\$ conditionnelle au respect des normes de construction dans le cadre du programme AccèsLogis. Comme l'explique le maire de Chapais, Steve Gamache : « *Quand on réussit à obtenir un « engagement conditionnel », d'une part, ça démontre que notre projet était très bien attaché et d'autre part, que le chantier de construction s'en vient à grands pas!* »

Grâce à cet accord, l'OMH est maintenant admissible à un prêt de démarrage qui lui permettra d'engager des dépenses afin de finaliser la préparation des plans et devis. Si tout va bien, l'appel d'offres public sera effectué en avril 2013 et la SHQ procédera ensuite à son engagement définitif, si le projet rencontre les dernières conditions. La construction de l'immeuble pourra alors débuter vers le mois de juillet.

### **Don de la région**

Via son Fonds de développement régional (géré conjointement par la Municipalité de Baie-James et la Conférence régionale des élus de la Baie-James), la région a remis un chèque de 200 000 \$ à la présidente d'honneur de la campagne de financement, Mme Muguette Benedetti, et au maire de Chapais, monsieur Steve Gamache, afin de soutenir la construction du Manoir Pierre-

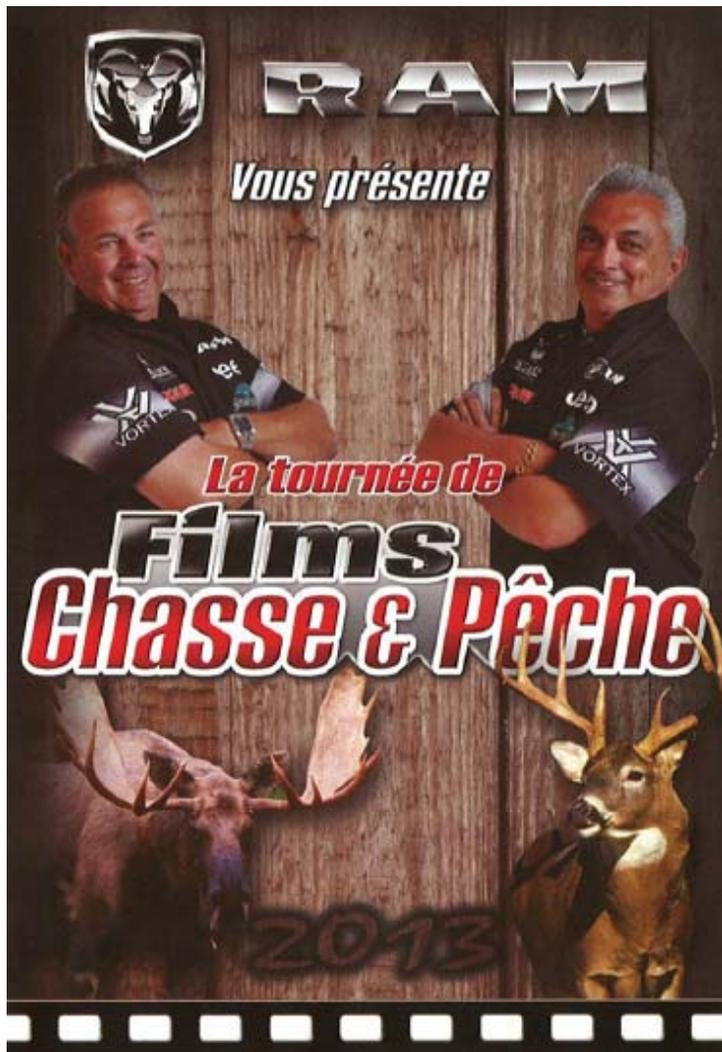
Guénette. La présidente d'honneur de la campagne de financement et le maire de Chapais se sont dits comblés par ce geste : « *Nous sommes tellement heureux du soutien des élus de la région à ce magnifique projet si cher à la population chapaisienne. Sans cette contribution, il aurait très difficile d'amasser la part du milieu évaluée à 500 000 \$* ».

Rappelons que le Manoir Pierre-Guénette est un projet de 3,2 M\$ dédié aux personnes âgées en légères pertes d'autonomie qui comprendra 16 unités de logement dont douze 3½ et quatre 4½. Les démarches ont été amorcées en 2010, mais retardées en 2011 en raison du non-renouvellement par le précédent gouvernement provincial du programme d'aide à l'occupation du territoire (AOT) pour les régions éloignées. La part du milieu dans ce projet est alors passée de 500 000 \$ à plus de 1 M\$. Grâce à plusieurs représentations politiques du maire de Chapais, monsieur Steve Gamache, auprès du Premier ministre et du ministre responsable des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (MAMROT) de l'époque, une AOT de 625 000 \$ a été réservée pour la Ville de Chapais et son projet, ramenant ainsi la part du milieu à près de 500 000 \$. À ce jour, 292 500 \$ ont été amassés pour la part du milieu et d'autres partenaires ajouteront leur contribution bientôt. La Ville de Chapais comblera la différence manquante.

*Jean Bernier*

Directeur général  
Ville de Chapais

# LE FESTIVAL DU DORÉ BAIE-JAMES VOUS INVITE...



**Date :** 4 avril 2013  
**Heure :** 19 h 15  
**Lieu :** Salle communautaire de Chapais

**Les billets sont en ventes auprès des membres du  
CA du festival ou dans les commerces participants.**

Le Festival du doré Baie-James arrive à grand pas!  
Beaucoup de changements et de nouveautés sont  
apportés pour cette 14<sup>e</sup> édition.

Allez consulter notre site Internet à l'adresse  
suivante : [www.festivaldudore.com](http://www.festivaldudore.com)

*Patrice Devin*  
Président

# RELANCE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DE CHAPAIS

**Les entrepreneurs et commerçants de Chapais  
sont convaincus que l'union fait la force**

Chapais, le 19 février 2013 – Une assemblée générale de la Chambre de commerce de Chapais a eu lieu le 18 février 2013. Lors de cette réunion, c'est avec beaucoup d'enthousiasme que les personnes présentes se sont mobilisées pour relancer leur Chambre de commerce.

Tous ceux et celles qui ont participé à la rencontre désirent que leur entreprise ait accès aux retombées économiques des nombreux projets de développement régional. Que ce soit dans le domaine minier, touristique, forestier, la Chambre de commerce de Chapais aura pour mandat premier de représenter ses membres et leur donner accès aux chantiers en cours et à venir.

Si la vitalité d'une ville se mesure à l'enthousiasme de sa Chambre de commerce, Chapais fait preuve d'un dynamisme indiscutable.

Le nouvel exécutif est composé de :

- Normand Boucher, président
- Bruno Ste-Croix, vice-président
- Isabelle Pawlikowski, secrétaire
- Sylvain Simard, trésorier

Monsieur Boucher a accepté avec beaucoup d'enthousiasme et de dynamisme le rôle de président. « Il est d'une extrême importance que les gens se mobilisent et j'entends bien être celui qui les accompagnera dans cette démarche. Au-delà d'une participation municipale, nous envisageons aussi de participer à une Chambre de commerce supralocale afin d'avoir un pouvoir de représentativité plus important. L'effervescence qui caractérise notre région doit d'abord rapporter aux gens qui l'habitent » a conclu monsieur Boucher.

*Lise Aubin*  
Directrice générale - CDEC

15<sup>e</sup>  
ÉDITION



# CONCOURS QUÉBÉCOIS EN ENTREPRENEURIAT

## NORD-DU-QUÉBEC

Inscrivez-vous avant le **18 mars 2013**  
au [www.concours-entrepreneur.org](http://www.concours-entrepreneur.org)

Vous réalisez un projet d'entrepreneuriat étudiant, vous démarrez une nouvelle entreprise ou vous prenez la relève dans une entreprise existante ?

### POUR INFORMATIONS

JEAN-PIERRE LAPOINTE, responsable régional

600, 3e Rue, Bureau 1, Chibougamau (Québec) G8P 1P1 • Téléphone : 418-748-6477, poste 224 • Courriel : [sadc.developpement@lino.com](mailto:sadc.developpement@lino.com)

### Merci à nos partenaires

#### Partenaires Platine



#### Partenaires Or



#### Partenaires Argent



#### Partenaires Bronze



#### Partenaires nationaux

<b>PARTENAIRE PRÉSENTATEUR</b> 	<b>PARTENAIRES EN TITRE</b> 	<b>PARTENAIRE PLATINE</b> 	<b>PARTENAIRES OR</b> 	<b>PARTENAIRE MÉDIA</b> 
------------------------------------	---------------------------------	-------------------------------	---------------------------	-----------------------------

JN0212259504MC

## CHAPAIS ACCOMPAGNE SES ENTREPRISES À QUÉBEC

*Les entrepreneurs et commerçants  
de Chapais sont convaincus que  
l'union fait la force*



Chapais, le 25 février 2013 – Jeudi et vendredi dernier, les 21 et 22 février, le Maire de Chapais, monsieur Steve Gamache ainsi que la directrice de la Corporation de développement économique de Chapais, madame Lise Aubin, se sont rendus à Québec afin de supporter deux entreprises chapaisiennes, soit Produits Maraîchers 2009 et Chapais Énergie.

### **PRODUITS MARAÎCHERS 2009**

Les représentants de Produits Maraîchers 2009 et son président monsieur Normand Boucher ont fait part de leurs préoccupations à monsieur André Simard directeur adjoint de cabinet du ministre de l'Agriculture,

des Pêcheries et de l'Alimentation, monsieur François Gendron.

L'objectif était d'obtenir un programme de remplacement au Programme de mise en valeur des ressources du milieu forestier volet II (PMVRMF). Auparavant ce programme permettait le déboisement de nouvelles terres agricoles. Au-delà de la demande précitée, le directeur adjoint de cabinet souhaite aussi connaître les étapes et les besoins ultérieurs du projet.

Rappelons que ce projet consiste à développer 501 nouveaux hectares de terres agricoles d'ici 2018 pour la production de semence de pommes de terre de première qualité. Il est important de préciser que le territoire québécois compte une réserve 2 millions d'hectares de terres arabes dont 1,5 millions d'hectares<sup>1</sup> se trouvant sur le territoire du Québec nordique. Jusqu'à présent l'entreprise a transformé 139,4 hectares de terre forestière en terre agricole. Ce projet s'inscrit dans une perspective de développement durable.

Monsieur Normand Boucher, le président de Produits maraîchers 2009, a mentionné que « Le marché de la semence de pommes de terre est vaste et il devient extrêmement difficile de produire une semence exempte de maladie ou de virus. Ici nous sommes doublement avanta-gés car les terres sont vierges et exemptes de virus et de maladie et les hivers rigoureux permettent de briser les cycles de reproduction des ravageurs». Il a ajouté : «Je suis fier de pouvoir vous dire que mon entreprise a été certifiée sans virus pour une deuxième année consécutive, ce qui est très rare pour les producteurs du reste de la province.»

Le maire de Chapais, monsieur Gamache a déclaré «La Ville de Chapais a décidé de diversifier son économie et le domaine agroalimentaire constitue un axe de développement non cyclique très attrayant dans une perspective de pérennité. De plus nous nous sommes fixés comme objectif de doubler notre population d'ici 2023 et nous mettrons tous les efforts nécessaires pour accompagner nos promoteurs dans le développement de nouveaux projets. C'est pourquoi cette rencontre a été intéressante et prometteuse car le représentant du ministère a compris nos besoins et s'est montré très intéressé à faciliter le déroulement des étapes suivantes, d'autant plus que le projet de Produits maraîchers 2009 s'inscrit dans la nouvelle politique de souveraineté alimentaire que le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, monsieur François Gendron s'apprête à déposer». M.

<sup>1</sup> Réf. : Plan Nord-Le potentiel de production bioalimentaire.

Gamache a conclu que la Ville de Chapais jouerait le rôle de facilitateur à toute nouvelle entreprise intéressée à venir s'établir à Chapais. Alors l'invitation est lancée.

## CHAPAIS ÉNERGIE

Messieurs Pascal Tremblay et Tom McCaughan de Chapais Énergie ont pu compter sur monsieur Gamache et madame Aubin pour exposer à la ministre responsable des Ressources naturelles, madame Martine Ouellet, l'importance du renouvellement du contrat de production d'électricité pour une période de 20 ans liant Chapais Énergie à Hydro-Québec.

«Le renouvellement du contrat de vente d'électricité d'une durée de 20 ans à un prix qui tiendra compte du coût des matières premières est extrêmement important non seulement pour la survie de l'entreprise, nous a mentionné M. Gamache, mais aussi pour la survie de la ville de Chapais. Chapais Énergie paie environ 250 000 \$ de taxes à notre municipalité. Il génère 50 emplois et surtout c'est l'un des moteurs économiques sur lequel la Ville de Chapais mise pour permettre une diversification économique et la création d'emplois. La valorisation des énergies résiduelles est une condition connue au renouvellement du contrat de vente d'électricité et c'est à partir de cet énoncé que nous développerons divers projets ayant pour base l'énergie thermique générée sous forme d'eau chaude et de gaz chauds. S'il fallait produire cette énergie, actuellement non valorisée, en brûlant du gaz naturel, il en coûterait annuellement 37 millions \$ annuellement au tarif industriel 2010, soit ,40 \$/m3. »

Les impacts sont multiples et déterminants non seulement pour Chapais, mais aussi pour Chibougamau et la Municipalité de Baie-James car Chapais Énergie consolide deux entreprises modèles au Québec, Chantiers Chibougamau et Barrette Chapais. Messieurs Benoit Barrette et Michel Deshaies de Barrette-Chapais, présents eux aussi à la rencontre, ont mentionné que les usines de sciage, déjà confrontées à de sévères problèmes d'écoulement de leurs copeaux, ne veulent surtout pas se retrouver dans la même situation avec leurs écorces. Elles cherchent donc à sécuriser à long terme la vente de ce sous-produit.

30 000 à 40 000 tonnes de cendres sont produits par l'entreprise annuellement et ces cendres peuvent être utilisées dans la restauration de parcs à résidus miniers, sur les parterres de coupe et même sur les terres agricoles. Monsieur Pascal Tremblay, directeur de l'usine de cogénération, s'était fait accompagner de monsieur Lucien Bordeleau, agronome et microbiologiste, qui a fait part à Madame Ouellet, d'une expérience menée par Chapais Énergie sur la

revégétation du parc à résidus miniers Opémiska. En utilisant principalement la cendre en combinaison avec d'autres intrants, 35 hectares ont ainsi été restaurés avec succès. La réintroduction d'une végétation complète et l'apparition de la faune sauvage : rongeurs, lièvres, outardes, etc. font preuve du succès de cette expérience.

Madame Ouellet s'est montrée très intéressée par cette expérience documentée scientifiquement par M. Bordeleau, d'autant plus qu'elle est préoccupée par la situation des nombreux sites miniers orphelins dans la région et elle demandera à son équipe communiquer avec cet expert pour les aviser. D'ailleurs, Monsieur Bordeleau donnera une conférence scientifique sur le sujet au campus de l'Université Laval, précisément au Laboratoire d'Agriculture & Agroalimentaire Canada le 4 avril prochain ayant pour titre «Les microorganismes à la rescousse du Nord». Par ailleurs, malgré le contexte actuel de surproduction d'électricité, elle s'est montrée impressionnée par l'ensemble des filières thermiques qui seraient développées et a mentionné que c'était la première fois qu'un beau projet intégré aussi complet lui était présenté.

L'ensemble des intervenants chapaisiens présents à ces deux rencontres tiennent à remercier chaleureusement le député d'Ungava, M. Luc Ferland, pour les deux rencontres que leur ont été accordées grâce à son intervention les 21 et 22 février dernier. Tous ont grandement apprécié l'écoute et l'ouverture démontrées par monsieur André Simard, chef adjoint au cabinet du ministre Gendron du MAPAQ, ainsi que par madame Martine Ouellet, ministre responsable des Ressources naturelles. Ces derniers semblent avoir bien compris l'importance que revêt l'aide qu'ils accorderont à ces deux entreprises afin d'assurer le développement et la pérennité de la communauté chapaisienne, et ce, dans une approche de développement durable et d'occupation du territoire.

## *Lise Aubin*

Directrice générale

Corporation de développement économique de Chapais  
(418) 745-2511 poste 238



# Ne cherchez plus ailleurs!

faites de notre site Internet, un outil pour planifier vos déplacements!

[www.villedechapais.com/chapais-ligne-verte](http://www.villedechapais.com/chapais-ligne-verte)

**Réservez et devenez membre automatiquement.  
Aucun coût d'abonnement!**



Consultez les horaires des transports fixes entre Chapais et Chibougamau  
Réservez directement en ligne ou téléphonez au **418-745-3535**



Offrez les places disponibles à bord de votre véhicule  
ou encore consultez et demandez le transport qui vous convient!

## Aidez-nous à adapter nos services

**Faites-nous part de vos commentaires  
et vos suggestions!**

Des ajouts ou des modifications aux trajets  
existants pourront être effectués.

Surveillez nos publicités afin d'être à l'affût de nos  
développements, changements et améliorations.

Parlez de nous à vos proches!

Suivez-nous sur **facebook**



### IMPORTANT

**Assemblée générale annuelle  
4 mars à 19 h  
à l'hôtel de ville de Chapais**

**Cette rencontre est une bonne  
manière de vous informer  
et de nous faire part de vos  
commentaires et suggestions!**

**Joignez-vous à nous!**

### TIRAGE LE 22 MARS PROCHAIN

**Utilisez le transport collectif et  
chaque billet de passage acheté  
augmente vos chance de gagner  
une carte prépayée!**



## LE CONSEIL EN BREF

Le Conseil municipal tenait une séance ordinaire le mardi 19 février dernier. À cette occasion, plusieurs dossiers furent soumis aux membres du conseil.



Voici les résolutions qui ont été adoptées :

- au niveau du Service de la trésorerie, le Conseil accepte le bordereau des chèques pour le mois de janvier 2013, les transactions s'élevant à 294 262,09\$ et la liste des comptes à payer concernant la même période s'élevant à 103 869,75\$, telles que déposées;
- le Conseil approuve le paiement de la somme de 600\$ au Chevaliers de Colomb sous forme de don pour le Tournoi de hockey des Chevaliers de Colomb du 15 au 17 mars 2013;
- le Conseil approuve la somme de 300\$ au Club de curling Opémiska sous forme de don pour l'équipe Ville de Chapais lors du Tournoi Invitation du 5 au 7 avril 2013;

- le Conseil autorise la Ville de Chapais à verser 500\$ au Concours québécois en entrepreneuriat 2013 organisé par la SADC en devenant « partenaire argent »;
- le Conseil autorise la Ville de Chapais à verser 5 000\$ à Escapade Boréale en devenant « partenaire majeur » pour l'année 2013;
- le Conseil autorise l'achat de 5 radios portatives analogiques et numériques au coût de 4 860\$ plus les taxes de la compagnie Orizon Mobile pour le Service d'incendie;
- le Conseil mandate la compagnie Cimco Réfrigération pour remettre à neuf le compresseur Mycom #1 de l'aréna au coût de 11 260,28\$ plus les taxes;
- le Conseil autorise la Ville de Chapais à renouveler le mandat du Refuge Capricorne pour une période d'un an, aux conditions stipulées au protocole d'entente et à affecter un budget de 6 000\$ à ce mandat;
- le Conseil autorise que le directeur général lance un appel d'offre concernant la fourniture de produits d'entretien ménager;
- le Conseil autorise que la Ville de Chapais demande à Mme Martine Ouellet, ministre des Ressources naturelles, d'implanter un programme permanent d'aide à la prospection minière sur le territoire de la Baie-James, et que ce programme soit basé sur les principaux fondements établis sous le projet pilote (TJCM 2011-2012), soit la valorisation de la profession de prospecteur et la mise en valeur des « indices de qualités »;
- le Conseil autorise que la Ville de Chapais demande au ministre du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs de réviser le projet de règlement de façon à compenser entièrement dès 2013 la Ville de Chapais pour les services municipaux fournis en vue d'assurer la récupération et la valorisation des matières résiduelles;

- Avis de motion est donné par M. Gilles Lachance à l'effet qu'il sera présenté, lors d'une prochaine assemblée publique, une modification au Règlement 03-355 ayant pour objet de fixer les tarifs applicables aux élus, personne dirigeant et employés municipaux pour leurs déplacements et frais de représentation;
- Avis de motion est donné par M. Gilles Lachance à l'effet qu'il sera présenté, lors d'une prochaine assemblée publique, une modification au Règlement 03-356 décrétant la rémunération et le remboursement des dépenses pour les membres du Conseil municipal;
- le Conseil autorise que la conseillère Denise Larouche soit et est nommée maire suppléant de la Ville de Chapais pour le mois de mars, avril et mai 2013 et qu'elle soit et est autorisée, pour ladite période, à signer les effets bancaires en remplacement de Madame la conseillère Lucie Tremblay;
- le Conseil désigne la conseillère Lucie Tremblay pour siéger au sein du comité de gestion de la bibliothèque municipale-scolaire;
- le Conseil désigne le conseiller Normand Côté pour représenter la Ville de Chapais au Comité de relations de travail (CRT), en remplacement de la conseillère Denise Larouche;
- le Conseil recommande à la CRÉBJ Mme Lise Aubin, directrice générale de la CDEC, comme responsable des suivis terrain du secteur Chapais dans le cadre du PMVRMF, en lieu et place de Monsieur Laurent Levasseur;
- le Conseil autorise Monsieur le maire Steve Gamache et Monsieur le directeur général Jean Bernier à signer au nom de la Ville de Chapais le protocole d'entente avec la CDEC concernant l'embauche d'un agent de développement rural et la gestion du Pacte rural;
- le Conseil nomme M. Jean Bernier, directeur général, Mme Mariève Bernier, greffière, ainsi que Mme la conseillère Denise Larouche, comme représentants de la Ville de Chapais au comité aviseur du Pacte rural;
- Une motion de félicitations est adressée à Mme Lucette C. Larochelle ainsi qu'à la famille de M. Rolland Pitre pour l'obtention de la Médaille du jubilé de diamant de la reine Elizabeth II;
- le Conseil accorde une dérogation mineure afin d'autoriser un empiètement de 7,05 mètres dans la marge de recul de la cour avant du bâtiment principal de la propriété du 181, boul. Springer (donnant sur la 5<sup>e</sup> Rue) au lieu des 7,5 mètres de distance à respecter dans cette marge comme l'exige actuellement le règlement de zonage 01345-A de la Ville de Chapais pour la zone 25-C;
- Le Conseil autorise que la Ville de Chapais adopte le projet de règlement 13-414 modifiant le règlement 01345-A intitulé Règlement de zonage et ses amendements en vigueur en vue de créer une nouvelle zone 42-I à dominance industriel;

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée.

La prochaine assemblée régulière aura lieu le mardi 19 mars 2013, dès 19h, à la salle du conseil.

*Genevieve Gleaton*

## ACHALANDAGE RECORD POUR LE NOUVEAU SITE INTERNET!

Jamais on n'avait eu autant de visiteurs sur le site de la ville de Chapais depuis son ouverture en octobre dernier! Le mois de janvier a été non seulement caractérisé par un record de visiteurs, mais aussi par un nombre record de pages vues! Bien que le mois de janvier ait été exceptionnel, nous pouvons déjà vous annoncer que le mois de février va l'être d'autant plus! En effet, nous avons une fois de plus fracassé le record de visiteurs, et ce malgré le fait que nous n'avons seulement, à l'heure actuelle, que trois semaines de comptabilisées!!

Nous sommes heureux de voir que les Chapaisiens ont adopté le site comme outil de tous les jours: n'hésitez surtout pas à faire des commentaires ou des suggestions concernant le site à l'adresse suivante :

**Mathieu Prévost**

Chargé de projet

418-770-8095

[mprevost@villedechapis.com](mailto:mprevost@villedechapis.com)



## DU NOUVEAU SUR LE SITE INTERNET DE LA VILLE DE CHAPAIS!

 [www.villedechapis.com](http://www.villedechapis.com)

C'est une fois de plus la section des ▶ ACTIVITÉS ET LOISIRS de la ville de Chapais qui a connu le plus de changements le mois dernier. La section Sentiers et piste cyclable ▶ ACTIVITÉS ET LOISIRS ▶ SPORTS ET LOISIRS ▶ SENTIERS ET PISTE CYCLABLE est maintenant complété!



### Sentiers et piste cyclable

Découvrir noter réseau de sentier!

Dans cette section vous retrouverez la carte des sentiers consultable directement sur le site ou en téléchargement. Pour ceux et celles qui ne connaissent pas bien nos sentiers (plus de 20 km de sentier) nous avons le sentier du Lac Campbell, de l'Escarpement Rocheux, du Mont Springer, de la piste d'hébertisme et de la Piste cyclable entre Chapais et le Lac Opémisca.

Nous avons mis pour chaque sentier une brève description,

des photos, qui montrent les sentiers dans toute leur splendeur, ainsi que de l'information au niveau de la difficulté, de la longueur et du dénivelé de chaque sentier. Nous avons aussi pris soin de donner l'information pour que les gens puissent facilement y accéder.

Par ailleurs, nous allons rendre au cours de 2013, le sentier du Mont Springer et de l'Escarpement Rocheux plus facilement accessible, avec des panneaux d'indications pour s'y rendre, mais aussi le long des sentiers pour ne pas que les gens s'égarer dans la montagne. Les projets de paroi d'escalade et de relais sont aussi toujours sur la table et devraient tous deux voir le jour en 2013: nous vous tiendrons informé dans la Tribune et sur le site de la municipalité des développements à cet égard. Mentionnons aussi que des panneaux d'accueil et d'interprétation seront aussi installés sur la piste cyclable.

L'onglet GALERIE DE PHOTOS de la section EN UN CLIC (au bas à droite de toutes les pages) a été simplifié pour permettre aux usagers du site de partager leurs photos de Chapais plus facilement! Un concours de photos sera aussi lancé sous peu: amateurs et professionnel de la photo préparez-vous!

**Mathieu Prévost**

Chargé de projet CDEC

VOUS AVEZ UN  
APPARTEMENT À  
LOUER OU VOUS EN  
CHERCHER UN ?

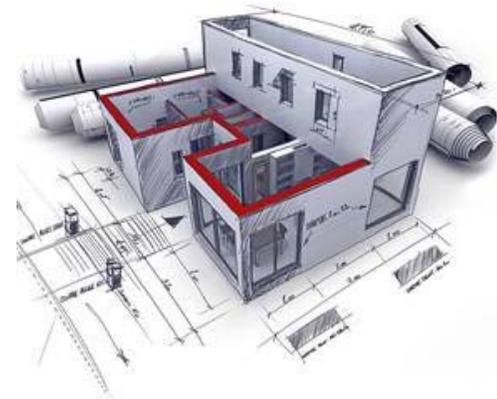
**LOGEMENT  
À LOUER**

VOUS VOULEZ VENDRE  
VOTRE MAISON, VOTRE  
COMMERCE, VOTRE  
INDUSTRIE OU VOTRE  
CHALET ?

La Ville de Chapais a ajouté une nouvelle rubrique à son site internet afin de faciliter les recherches des nouveaux arrivants et de toute la population désirant s'installer à Chapais ou se reloger. Dans cette rubrique, vous retrouverez la liste des logements à louer, des maisons/commerces/ industries à vendre en plus des terrains disponibles! Il sera désormais plus simple que jamais d'afficher ou de chercher un logement ou de vendre/acheter ce que vous voulez! **Ce service, en plus d'être utile, est entièrement GRATUIT!**



VOUS CHERCHER  
UN TERRAIN SUR  
LEQUEL  
BÂTIR ?



Nous avons mis cette rubrique en bas à droite de toutes les pages de notre site Internet [www.villedechapis.com](http://www.villedechapis.com) dans la section EN UN CLIC. Nous demandons donc aux propriétaires de logements à louer ou à vendre (résidentiel, commercial ou industriel) de bien vouloir remplir le document en ligne que vous retrouverez dans la section EN UN CLIC (facile à remplir en moins de 2 minutes!) Pour ceux et celles qui ne seraient pas familiers avec les ordinateurs, vous pouvez venir remplir le formulaire au bureau de la CDEC à l'hôtel de ville. Un accès Internet est aussi offert à la population au Centre d'accès Internet communautaire situé au Centre sportif et communautaire du lundi au vendredi de 9h00 à 11h30 et de 13h30 à 15h30.



# tu rapportes, on recycle!



...oui, je le veux! Et tu fais un sacré bon choix! Sais-tu que certains tissus utilisés pour confectionner tes vêtements sont fabriqués à partir de matière recyclée provenant des contenants de plastique consignés Québec?

Les contenants de plastique que tu rapportes chez ton détaillant sont transformés en fibres qui entrent dans la fabrication d'objets utiles quotidiennement. Ça, c'est une bonne alliance!

Fais bon ménage. Rapporte pour qu'on recycle! Tu y gagnes tous les jours.



**Recycler, ça rapporte!**

[www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca](http://www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca)

**Québec**   
RECYC-QUÉBEC



## Choisir sa méthode de contraception

Il existe maintenant plusieurs méthodes de contraception. Il faut savoir qu'une méthode de contraception peut être différente selon chaque personne. La meilleure est celle qui vous convient le mieux à vous et à votre partenaire et qui sera la plus efficace pour prévenir une grossesse non désirée et les infections transmissibles sexuellement (ITS).

### Quelles sont-elles?

- **Le contraceptif oral (ou la pilule) :** C'est un comprimé qui doit être pris tous les jours, toujours à la même heure. Il inhibe la libération d'un ovule par l'ovaire. Cette méthode est réversible.
- **Timbre contraceptif transdermique :** C'est un timbre qui se porte sur différentes parties du corps et qui libère lentement des hormones, tous les jours, à travers la peau. Il faut en appliquer un nouveau une fois par semaine pour 3 semaines et aucun timbre n'est appliqué durant la quatrième semaine pour permettre les menstruations. Il inhibe la libération d'un ovule par l'ovaire.
- **L'anneau contraceptif vaginal :** C'est un anneau flexible, qui mesure environ 2 pouces de diamètre, qui est inséré au niveau du vagin. Il libère tous les jours une dose continue d'hormones pendant les 3 semaines où il est présent dans le vagin. Il est retiré ensuite pour une semaine.
- **Le contraceptif injectable :** Cette méthode de contraception est administrée par un professionnel de la santé dans le bras ou dans la fesse toutes les 12 ou 13 semaines donc 4 fois par année. Elle ne contient qu'une hormone appelée progestérone.
- **Le stérilet :** C'est un dispositif qui est installé dans l'utérus. Il contient une hormone libérée lentement tous les jours. Il peut demeurer en place et être efficace jusqu'à 5 ans.
- **Condom... pour homme et pour femme :** Il existe des condoms spécifiques aux hommes et il en existe aussi spécifiques aux femmes. La plupart sont en latex, mais il en existe aussi en polyuréthane pour ceux qui sont allergiques.
- **Le diaphragme et/ou cape cervicale :** C'est une méthode barrière, placée dans le vagin pour couvrir le col de l'utérus avant les relations sexuelles. Un examen gynécologique est nécessaire pour déterminer la taille. Il doit rester en place de 6 à 8 h après la relation.
- **L'éponge et le spermicide :** C'est une éponge souple et jetable faite d'une mousse de polyuréthane imprégnée de spermicide. L'éponge recouvre le col de l'utérus. Elle arrête et absorbe le sperme pour accroître l'action du spermicide. Le spermicide contient un ingrédient qui neutralise les spermatozoïdes.
- **La stérilisation :** Chez la femme comme chez l'homme, il s'agit d'une intervention chirurgicale. Chez la femme, il y a blocage ou fermeture des trompes de Fallope. Chez l'homme, il s'agit de fermer ou bloquer les canaux déférents.

*N'oubliez pas qu'il est parfois nécessaire d'avoir une double protection, c'est-à-dire l'utilisation d'un condom en plus de votre méthode contraceptive pour vous protéger des infections transmissibles sexuellement.*

Pour plus d'information, communiquez avec :

*Martine Lauzon*

Infirmière clinicienne en maladies chroniques  
Centre de santé René-Ricard (418) 745-2591, poste 265

## AGENDA COMMUNAUTAIRE

### Club Fadoq « Les Vaillants de Chapais »

Le Club vous informe que les activités suivantes se tiendront au cours du mois de mars 2013 :

Messe mensuelle animée par les membres :  
Dimanche le 17 mars 2013

Souper mensuel : Dimanche le 17 mars 2013 à 17h30 à la salle du club. Coût : 12\$. Les participants apportent leur boisson. Le souper sera suivi d'une soirée. Les billets seront en vente du 4 au 11 mars. Pour vous procurer ceux-ci, contactez la présidente ou la secrétaire.

Piscine : lundi et mercredi de 9h30 à 10h30

Sacs de sable : tous les lundis à 13h30

Dards : tous les mardis à 19h

Cribe : tous les mercredis à 13h30

Baseball-poches : tous les vendredis à 13h30

**Activité spéciale :** Un diner sera servi au Club Motoneige **mercredi le 20 mars 2013**. Chacun paie son repas et s'occupe de son transport. Le Cribre suivra le diner. Les personnes intéressées doivent contacter le responsable M. Claudio Larouche avant le 13 mars.

**Le recrutement est toujours en cours.** Les personnes intéressées à devenir membre doivent contacter la responsable Mme Lucette C. Larochelle au (418) 745-3216 ou la présidente Mme Germaine Perron au (418) 745-3276.

**Bienvenue à tous, au plaisir de vous rencontrer.**

*Lucette C. Larochelle*  
Publiciste

## ORGANISMES

### *Journée de la jonquille*



Joignez-vous à nous lors de la journée de la jonquille qui aura lieu les 21 et 22 mars prochain pour lutter contre le cancer qui fait beaucoup de ravage dans la vie des gens qui en sont atteints, de leur famille et de leurs amis.

Votre appui est essentiel. Si vous avez quelques heures à consacrer pour cette cause, veuillez contacter la responsable à Chapais, Mme Raymonde Rouleau au (418) 745-3146.

Les points de vente seront les suivants :

- Caisse Desjardins
- Bureau de poste
- Bonichoix

**Aidez-nous à combattre le cancer lors de la  
journée de la jonquille.**

*Raymonde Rouleau*  
Responsable à Chapais

## Chevaliers de Colomb

### NOUVELLES BRÈVES

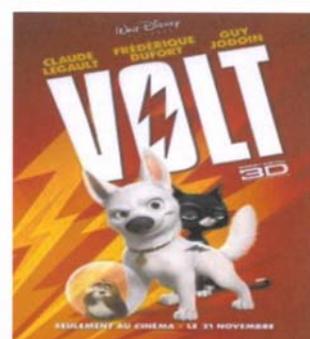
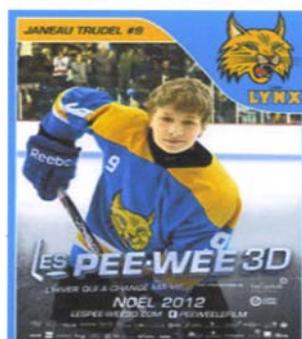
- Le Cinéma pour enfants se poursuit avec la présentation des films Volt et les SCHTROUMPFS en mars. C'est grâce à l'aide consenti par le PACTE RURAL 2007-2014 de Chapais que ces représentations seront présentées.
- On vient tout juste de recevoir la confirmation de l'obtention du visa pour présenter le film PEEWEE. Il y aura deux représentations le 7 mars; la première à 14 h et la seconde à 19 h au coût de 5 \$ par personne. Arrivez tôt.
- Madame Marie Geneviève Chabot nous fait l'honneur de venir nous présenter, en primeur, son film documentaire « En attendant le printemps ». Un film de 80 minutes mettant en vedette des gens et des paysages de Chapais et du Lac Cavan.
- La réunion du mois de mars aura lieu le 17 mars pour les Chevaliers en règle seulement. Le déjeuner sera servi de 7h à 8h30 et la réunion débutera à 9 h.
- Les grands froids nous ont causé des ennuis cette année. En effet, le gel d'une conduite d'eau a provoqué un léger bris dans l'église. Merci aux bénévoles qui ont donné de leur temps pour la réparation.
- Nous vous suggérons de nous faire parvenir vos adresses électroniques à l'adresse suivante : [archiviste@cdec6542chapais.com](mailto:archiviste@cdec6542chapais.com) dans le but d'améliorer les communications. Vous recevrez vos avis de convocation par courriel. Aidez nous à vous informer!

### Site web

Visitez notre site Internet :  
[www.cdec6542chapais.com](http://www.cdec6542chapais.com)

### Vos Chevaliers

## LES FILMS DE LA SEMAINE DE RELÂCHE AUX CHEVALIERS



**Les SCHTROUMPFS** : Samedi 2 mars à 14h  
Prix : 3 \$ par enfant ou 8 \$ pour une famille (3 et plus)

**En attendant le printemps** (première du documentaire) : mardi 5 mars à 19h  
Prix : gratuit pour tous

**PEEWEE 3D** : Jeudi 7 mars à 14h et à 19h  
Prix : 5 \$ par personne

**VOLT** : dimanche 10 mars à 14h  
Prix : 3 \$ par enfant ou 8 \$ pour une famille (3 et plus)

Toute une semaine cinéma à prix plus qu'abordable. Profitez-en pour assister à une représentation car la saison de cinéma va reprendre qu'en septembre. Les films ont lieu à la salle des Chevaliers au 21, 3<sup>e</sup> Avenue à Chapais. C'est grâce au support du PACTE RURAL 2007-2014 de la Ville de Chapais que ces représentations supplémentaires sont possibles.

On vous attend en grand nombre.



## En attendant le printemps

**un film de Marie-Geneviève Chabot  
produit par Ian Oliveri et Ian Quenneville**

### Résumé du film

Au beau milieu d'un lac gelé, à quelques kilomètres du village minier de Chapais, non loin de Chibougamau, des hommes attendent patiemment que le poisson morde. L'écho d'un ski-doo traverse le silence. Un feu dans un poêle à bois fait reculer le froid et l'ennui.

Berny, Pico, Jean-Yves et leurs voisins du Lac Cavan ont choisi d'habiter cet hiver du bout du monde. Amateurs de pêche sur glace, de chasse et de ski-doo, ils rêvent au garage qu'ils vont se construire ou à leur prochaine expédition en forêt.

Tous d'anciens mineurs pour la mine d'or de Chapais, leur vie a basculé quand une série de deuils a frappé leur communauté. Un incendie meurtrier en 1980, puis la fermeture de la mine au début des années 90, mènent au départ de plus de la moitié de la population.

En décidant de rester dans le Nord, ils ont aussi décidé de rester seuls. Leurs amis et leurs enfants sont partis depuis plusieurs années pour le Saguenay, l'Abitibi, Québec, Montréal. Ils ont bien essayé, eux aussi, d'aller vivre ailleurs, mais leur âme sauvage était restée à tout jamais accrochée aux grandes épinettes.

Après avoir tout perdu, leur *job*, leur femme, leurs enfants, leur maison, ils continuent de rester debout, en marche. Des parties de pêche sur glace, un rallye de *minounes* au village, une *ride* de ski-doo et des heures à gossier du bois ; c'est la vie qui continue, c'est un autre hiver qui ne semble pas avoir de fin, c'est un pays de givre, leur pays.

À travers l'histoire de Berny, c'est aussi l'histoire d'une communauté qui nous est racontée, des souvenirs ensevelis sous la neige qui sont déterrés. C'est le Nord et la blancheur de ses paysages infinis, son froid qui fige le temps. Et le vent qui enseigne la liberté. On comprend alors ce qui les retient là.

Le film se termine sur l'espoir d'une reconstruction, plus solide celle-là. Sa maison, Berny la fera en roches, pour résister aux assauts de la nature et du temps, pour qu'elle soit « indestructible ».

**En attendant le printemps**, c'est une histoire faite de neige, de vent, de roche et de résistance, racontée avec la poésie des vastes silences et des mots taillés à la *chainsaw*. C'est la rencontre d'une terre mythique, où les grands espaces abritent encore des hommes à la fois libres et solidement ancrés dans le territoire. Des hommes amochés mais magnifiquement vivants.

C'est une histoire de pêche, mais une histoire vraie.

## Note sur les personnages

### **BERNY**



Cet ancien mineur « de-père-en-fils » aime à dire qu'il a un cœur de pierre. À 17 ans, Berny entrait à la mine de cuivre de Chapais. Son rêve d'avoir une famille et de reprendre le

métier de ses ancêtres s'est terminé abruptement, le jour où la mine a fermé et que sa femme est partie avec ses deux jeunes filles. Se retrouvant seul avec son fils, Berny s'est mis à charrier de la roche pour évacuer sa colère et surmonter ses deuils. Depuis, les roches s'accumulent chez lui autant que les souvenirs de ses enfants, seules traces de sa vie d'avant.

Berny est l'incarnation de l'homme du Nord, taillé dans le roc. Mais derrière son armure, se cachent finalement un cœur tendre et une grande sensibilité. Artiste à ses heures, il passe les grands froids d'hiver à travailler le bois. Au fond de lui, sa fierté de mineur demeure intacte. Comme il dit : « mineur un jour, mineur toujours ».

### **PICO**



Originaire du Lac St-Jean, Pico est arrivé dans la région de la Baie-James à l'âge de 7 ans. Il aurait aimé être cuisinier ou garde-chasse. Il est devenu mineur, pour le

salaire surtout. À la fermeture de la mine Meston de Chibougamau, il est parti travailler à l'étranger pendant plusieurs années, avant de revenir à ses racines, à Chapais.

Passionné de pêche, de trappe et de chasse, le bois c'est son élément. Bien que la trappe des animaux à fourrure soit illégale pour les « Blancs », Pico revendique les mêmes droits que les Autochtones sur son territoire. Entre deux *jobines* pour les prospecteurs attirés par le prochain boom minier de la région, Pico et ses chums se rejoignent pour

une partie de pêche sur la glace. Le calme et la liberté du Nord, c'est son salaire.

Son vrai nom? Alain Dallaire, mais tout le monde l'appelle Pico. « Peut-être parce que chu p'tit. On m'appelle de même partout sur la Terre. »

### **JEAN-YVES**



Originaire du Bas-St-Laurent, Jean-Yves était encore enfant quand son père est venu travailler à la mine de Chapais, en 1955. Ils ont été l'une des

premières familles à s'y installer. À l'âge de 16 ans, Jean-Yves entrait à la mine à son tour, jusqu'à la fermeture, en 1991.

Après son divorce, il est venu vivre dans son chalet du Lac Cavan, où il habite maintenant avec sa blonde, Flo. Quand il n'est pas dehors, il bricole dans son garage, qu'il a construit lui-même, rempli de tous les outils et de toutes les pièces mécaniques pour pouvoir se dépanner seul. Passionné de ski-doo, Jean-Yves est très fier de sa collection de modèles de différentes époques, qu'il entretient avec soin, en particulier son plus vieux, un authentique Bombardier 1964. Comme à chaque hiver, il le prépare pour participer au rallye des *minounes* de Chapais.

**Le documentaire sera présenté gratuitement à tous le mardi 5 mars prochain à 19h à la salle des Chevaliers.**

**Durée: 80 minutes**

**Année de production: 2013**

**Production: InformAction Films**

*Marie-Geneviève Chabot*

## LA MÉDAILLE DU JUBILÉ DE DIAMANT DE LA REINE REMISE À DEUX CHAPASIENS

Samedi le 2 février dernier à Chibougamau, le député d'Abitibi-Baie-James-Nunavik-Eeyou, monsieur Romeo Saganash, a remis à deux chapaisiens la Médaille du jubilé de diamant de la reine Elizabeth II. Lors de cette cérémonie, cette distinction a été décernée à Madame Lucette C. Larochelle ainsi qu'à titre posthume à Monsieur Roland Pitre.

Cette médaille commémorative a été créée dans le cadre des célébrations de 2012 qui ont marqué le 60<sup>e</sup> anniversaire de l'accession au trône de Sa Majesté la reine Elizabeth II en tant que Reine du Canada. Cette décoration vise à reconnaître les contributions et réalisations de Canadiennes et de Canadiens, notamment avoir apporté une contribution importante à une province, un territoire ou une collectivité au Canada, ou avoir accompli une réalisation à l'étranger dont l'honneur a rejilli sur le Canada.

Rappelons que madame Larochelle est très impliquée auprès des aînés, tant au niveau local que régional, ainsi que dans plusieurs organismes tel que la Croix-Rouge canadienne. Quant à monsieur Pitre, il a combattu sous le drapeau canadien lors de la Guerre de Corée (1950-1953) et a été bénévole pour plusieurs organismes chapaisiens. Malheureusement, il est décédé au début du mois de janvier.

*Steve Gamache*

Maire



Mme Anne-Marie Gagné recevant la médaille pour son époux, monsieur Roland Pitre, des mains du député Romeo Saganash.



Mme Lucette C. Larochelle recevant la médaille du député Romeo Saganash.

Place à la JEUNESSE.....

Tu as le goût de t'impliquer et tu as des choses à dire ? Appelle-nous pour nous parler de tes idées !

Sylvie Bédard, directrice des loisirs  
745-3289



## Semaine de l'action des bénévoles

Qui se déroulera du 21 au 27 avril 2013 offre l'occasion de reconnaître et de remercier les bénévoles de tout le Canada. Chaque jour, les organismes des secteurs des arts, de la santé, du sport, de l'environnement, de l'éducation, des loisirs, du développement communautaire et des services sociaux comptent sur la passion et l'engagement des bénévoles.

L'action bénévole est une façon de manifester son intérêt pour son petit coin de pays. Il suffit d'y mettre du sien. Durant la Semaine de l'action bénévole, j'encourage tous les résidents à s'arrêter un instant pour penser aux bénévoles grâce auxquels notre collectivité est un endroit où il fait bon vivre, travailler ou élever une famille. Profitez-en également pour remercier les bénévoles et pour vous poser la question suivante :

Que puis-je faire pour renforcer la capacité des bénévoles et des organismes bénévoles à influencer notre collectivité de façon positive.

*Sylvie Bédard*  
*Directrice des loisirs et bénévole*

## Nouvelle politique des organismes

Afin de mieux soutenir et appuyer les organismes de notre communauté, la Ville de Chapais adoptera d'ici quelques temps une nouvelle politique des organismes.

Les organismes seront invités à ce lancement. À surveiller de près !

## Le bénévolat ça change le monde !

- Le bénévolat, c'est une multitude de gestes : petits et grands, anodins, spectaculaires, posés individuellement ou en groupe
- Le bénévolat, c'est une cohorte de personnes que l'on nomme bénévoles qui par leurs gestes participent à l'amélioration de la qualité de vie de leur communauté

# Saviez-vous que

1951

- Route de St-Félicien et Chibougamau fût terminée

1954

- Construction de l'Hôtel Opémisca
- Construction de la Tabagie Co-Op
- Construction de la piste d'atterrissage

1955

- Chapais fût fondé
- 1500 habitants.
- Construction de la rue principale, avenue Perry, et la 1<sup>ière</sup> jusqu'à la 5<sup>ème</sup> rue
- Construction de 40 maisons de la mine
- Laurence Gagnon construit la Mercerie Mercier
- Terminé la route qui relie au Lac St-Jean
- Construction de l'Ecole No. 1
- Arrivée de l'électricité

1956

- Construction de l'Hôtel de ville
- Mme Zilli à commencé à travaillé au bureau de poste.
- Construction de la voie ferrée le 22 décembre
- Construction de la Tabagie chez Guy
- La bâtisse du barbier est construite
- La lingerie Elie Massif fût construite.

1957

- Construction du Couvent Notre-Dame de Lourde (Centre Multiservices)
- L'Hôpital fût construit en 1957-1958
- La naissance de Régis Allard en mai 1957
- Fondation du téléphone
- Construction de la 6<sup>ème</sup> rue

# Marché d'arts



Les Très'Arts Cachés regroupement d'artistes locaux sont heureux d'inviter les artistes et artisans de Chapais et des environs à participer à ce MARCHÉ D'ARTS qui se tiendra, samedi le 4 mai 2013 à la salle communautaire du Centre Sportif. Les participants pourront profiter de l'occasion pour exposer et vendre leurs réalisations. Pour de plus amples informations, contactez Diane Boucher au 745-3474.

## Projet métier à tisser voit le jour..

Grâce à la participation financière du Pacte Rurale et de la Cré Baie-James, le projet métier à tisser voit le jour. Un groupe de femmes passionnées par le métier à tisser vont offrir aux femmes des ateliers d'apprentissages. Que ce soit pour faire des linges à vaisselle ou des couvertures, vous aurez la chance d'apprendre tous les rudiments du métier à tisser. Le local est situé au Centre Multiservices au 2<sup>ième</sup> étage. Surveillez de près notre porte ouverte !

Au plaisir de se rencontrer !

*Doris Dubé et Lise Guy*

### **Bibliothèque municipale-scolaire**

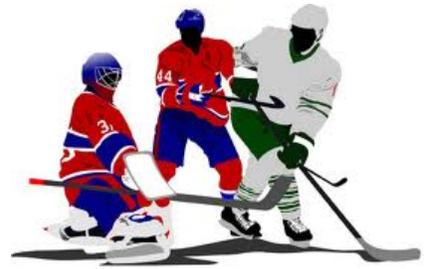
Horaire : Mardi de 14h00 à 16h00 Mercredi de 14h00 à 16h00 et de 18h30 à 20h00

Endroit : Ecole le Filon au 2<sup>ième</sup> étage

Info : 745-3244



# Activités de l'aréna



PATINAGE LIBRE :	Mercredi de 18h30 à 19h30 Vendredi de 13h30 à 14h30 et de 18h30 à 19h30 Samedi et dimanche de 18h00 à 19h00
PATINAGE PARENTS-ENFANTS :	Dimanche de 14h00 à 15h00
HOCKEY PARENTS-ENFANTS :	Samedi de 14h30 à 15h30
HOCKEY LIBRE 16 ans + :	Mercredi de 19h30 à 20h30 et vendredi de 14h30 à 15h30
HOCKEY LIBRE 15 ans et - :	Vendredi de 15h30 à 16h30

**ENTRÉE GRATUITE !**

---

# Activités de piscine



BAIN LIBRE :	Mardi de 18h00 à 19h00 Vendredi de 18h30 à 19h30 Samedi et dimanche de 13h30 à 14h30
--------------	--

**ENTRÉE GRATUITE !**

AQUALONGUEUR :	Lundi et mercredi de 19h30 à 20h30 Entrée : 3.00\$ par personne payable auprès du surveillant-sauveteur
----------------	--

**Boutique de vente d'articles aquatiques  
sur place**

# ACTIVITÉS SPORTIVES



BADMINTON LIBRE :

Lundi et vendredi de 19h00 à 21h00  
Gymnase de l'École le Filon  
2\$ par étudiant et 3\$ pour les adultes  
Info : 745-3289

---

## CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE – STUDIO EXTRÊME

Du lundi au jeudi de 09h30 à 11h00 et de 16h00 à 21h00

École le Filon

Coûts d'abonnement :	ADULTE	1 séance : 6\$
		15 séances : 60\$
		3 mois : 100\$
		12 mois : 300\$
	ETUDIANTS ET 60 ANS + :	1 séance : 6\$
		15 séances : 50\$
		3 mois : 75\$
		12 mois : 250\$

---

## COMPTOIR DE PRÊT DE RAQUETTES

Le Service des loisirs met à la disposition 4 paires de raquettes pour adulte et 4 paires pour enfants. Pour faire l'emprunt, vous devez vous présenter au secrétariat du Service des loisirs sur les heures de bureau. Vous devez compléter un formulaire de prêt. Le prêt est d'une durée de 24 heures. Des frais de 5\$ seront exigés pour les retours en retard. Tout bris de matériel causé volontairement ou par négligence sera réparé aux frais de l'emprunteur. Le remplacement du matériel perdu ou détruit sera facturé au coût de 100\$.





# Cours de gardiens avertis

Formation  
**GARDIENS  
GARDIENNES  
AVERTIS**



Ce cours est conçu pour les jeunes âgés de 11 ans et plus qui souhaitent garder des enfants ou qui le font déjà. Le cours permet de connaître les responsabilités d'un gardien, de recevoir des conseils liés à la sécurité des enfants de tous âges, d'acquérir les compétences de base relatives aux soins à prodiguer aux enfants et d'apprendre à intervenir en cas d'urgence.

QUAND : Les cours se donnent un mardi de 18h00 à 20h00 aux dates suivantes :

MARS : 9 – 16 – 23 et le 30 avril 2013

ENDROIT : Restaurant de l'aréna

MONITRICE : Christianne Lacasse COÛT : 30\$ par personne

Date limite d'inscriptions : Lundi 18 mars 2013. Maximum 15 participants : Info : 745-3289



## Dernières nouvelles

- La Corporation des loisirs a déposé au Service Canada une demande d'aide financière pour l'engagement de moniteurs pour l'animation estivale 2013.....
- Nous sommes en attente d'une réponse pour une aide financière pour l'ensemencement des truites au parc de la chute.....

Vous désirez donner votre opinion, une suggestion pour une activité ou encore tout simplement vous impliquer, n'hésitez pas à le faire, la porte est toujours ouverte. Contactez-nous au 745-3289 ou par courriel : [corploisirschapais@hotmail.fr](mailto:corploisirschapais@hotmail.fr)

**Les loisirs ça vous concerne aussi !**

salon fido bain beau  
toiletage  
48 2<sup>ème</sup> avenue  
Chapais  
GOW 1H0

Melanie Larouche  
technicienne

418-745-2424

cathy pigeon, graphiste

45, 5<sup>ème</sup> Rue, c.p.868  
Chapais (Qc) GOW 1H0

Téléphone : 418.770.8152  
Télécopieur : 418.745.2434

**GRAPHICAT**

graphicat@tlb.sympatico.ca

**Librairie**

180, boul. Springer, C.P.983  
Chapais (Qc) GOW 1H0

Tél.: (418) 745-3671  
Fax: (418) 745-3686

**Mic Mac**

**MARCHÉ**  
**BONICHOIX**

Alimentation  
C. Breton

Agence  
**SAO**

116, boul. Springer, Chapais 418.745.2556

**JF inc.**  
Service d'entretien ménager

Jimmy Forgues, propriétaire

54, 1<sup>ère</sup> Rue, Chapais (Qc) GOW 1H0

Tél.: 418-745-3100  
Cell.: 418-770-7528  
Fax: 418-745-3700

Courriel: jf-inc@hotmail.com

Expert en sinistre • Service résidentiel & commercial

**Orkidey**  
COIFFURE ESTHÉTIQUE

Massothérapie . Électrolyse . Pose de cils  
Pose d'ongles . Soins de pieds  
& bien plus...

418.745.2898  
105 boul. Springer Chapais

**Super Sagamie R.C.**  
(TABAGIE DÉPANNEUR RC)

123, boul. Springer  
Chapais (Québec) GOW 1H0  
Tél.: (418) 745-2778  
Téléc.: (418) 745-3384

COMPTOIR SEARS - VIDÉO - PAFETRIU - CADEAUX  
LOTO-QUÉBEC - TERMINUS D'AUTOBUS - GLACE  
VERS - ARTICLES FÊTE - CAFÉ - BAR LAITIER  
CARTE DE SOUHAITS - VIN - PHOTOCOPIES - FAX

Jean-Jacques Albert  
Propriétaire

tabagiere@hotmail.com • www.supersagamie.com

**DÉNEIGEMENT**

9076-8803 Québec Inc.  
**Les Entreprises**

**Marc Forget**  
KEL: 818-8803

74, 1<sup>ère</sup> avenue  
Chapais GOW 1H0

TÉL. 418-745-3658  
FAX 418-745-3659  
CELL 418-770-7072

**EXCAVATION** **TERRASSEMENT**

**A TOUT**  
COMPTABILITÉ

Unas dans votre manche!

Jocelyne Groudin, comptable

125, boul. Springer, C.P. 278  
CHAPAIS (Québec) GOW 1H0  
Téléphone : 418 745-3019  
Télécopieur : 418 745-3306  
info@atourcomptabilite.ca

466, 3<sup>e</sup> Rue, C.P. 67  
CHIBOUGAMAU (Québec) G8P 2K5  
Téléphone : 418 748-3987  
Télécopieur : 418 748-3382  
hbleck@hbleckchibougamau.ca

COMPTABILITÉ - FISCALITÉ - FORMATION

Simple Comptable  
H&R BLOCK  
ACOMBA™

**Motel Clossi 2011**

172, boul. Springer, C.P.38  
Chapais (Québec)  
GOW 1H0

Tél. : (418) 745-3633  
(418) 745-3634  
Fax : (418) 745-3630

Prop. : Johanne Barville  
Mario Blanchette

- Table de billard
- Cuisinette
- Internet (haute vitesse)
- Super Écran
- Air climatisé
- Grand stationnement

**GROUPE VOYAGES QUÉBEC**

Lorraine Boucher, Conseillère en Voyage

Groupe Voyage Saguenay Lac-St-Jean Inc.  
Groupe Voyages Québec

51-2<sup>ème</sup> rue, CP 569  
Chapais GOW 1H0 (QC)  
Tel.: (418) 770-8831 ou (418) 745-3683  
Fax.: (418) 745-3178  
lboucher@gvq.ca ou  
lorraine.boucher@tlb.sympatico.ca  
www.saglac.gvq.ca

Vacances de rêve, avion, hôtel, location de voiture, un forlât lune de miel?

Peu importe votre besoin, vous avez maintenant la possibilité d'utiliser ce service à Chapais.

Vous servir est un plaisir!

**LES ENTREPRISES RBE 2007**

EXTÉRIEUR INTÉRIEUR

EXTÉRIEUR FERTILISATION EXTINCTEURS

**Luc Bédard Président**

973 A, 3<sup>è</sup> rue, Chibougamau, (Québec) G8P 1R4  
Tél.: 418 748-6508 Téléc.: 418 748-3412

**G de C**

**Chevaliers de Colomb**  
Conseil 6542  
Chapais

Prochaine réunion :  
17 mars 2013

**chapais**  
Ligneverte

www.villedechapais.com/chapais-ligne-verte

Tél. : 418.745.3535

Courriel : ligneverte@villedechapais.com

145, boul. Springer, C.P. 380, Chapais (Qc) GOW 1H0  
Fax : 418.745.3871

ÉTUDE DES  
**Notaires**  
TRUCHON & LAROUCHE

Me Suzanne Truchon  
Me Maryse Larouche  
NOTAIRES

363, 3<sup>è</sup> RUE CHIBOUGAMAU TEL.: 418.748.7656  
À Chapais sur demande au 119 Boul. Springer

**QUINCAILLERIE R.D.**  
INC.

**BMR**  
by group

Richard Laplante  
& Diane Pitre  
PROPRIÉTAIRES

129, Boul. Springer, C.P. 40  
Chapais (Qué) GOW 1H0  
TEL.: (418) 745-2517  
Fax: (418) 745-3297

Dépositaire de pièces automobiles

Le Centre de Femmes  
Les Essenti "Elles" de Chapais

121, Boul. Springer  
Chapais, Qc  
GOW 1H0

Tel: (418)745-4012  
Fax: (418)745-4013

Marie-Claude Tremblay,  
coordonnatrice

Courriel: essentielles@tdlogic.com

**InfoConsult**  
la solution informatique

Steeve Doucet  
Technicien de l'informatique

33 6<sup>ème</sup> Rue  
Chapais Qc  
GOW 1H0  
CP-807

Cell: 418-770-8472  
Fax: 418-745-2166

Courriel: infoconsult.chapais@lino.sympatico.ca

ESPACE DISPONIBLE

ESPACE DISPONIBLE

ESPACE DISPONIBLE

# Votre babillard

Recherche  
...

A louer  
...

A VENDRE  
...

## Message important

Vous avez une chambre, un appartement,  
un local, un commerce,  
une maison ou un terrain  
à vendre ou à louer?

Rendez-vous sur le site Internet  
[www.villedechapais.com](http://www.villedechapais.com)  
dans la section « en un clic » et  
sélectionnez « location / vente immobilière »  
et faites l'inscription de  
votre annonce en ligne.

Consultez également les annonces disponibles.

Partenaires financiers :



GraphCat enr.

 **Tribune**  
Chapaisienne

Vous voulez nous envoyer un article,  
un souhait d'anniversaire ou une  
petite annonce...?

Voici les moyens pour nous rejoindre :

Apportez vos articles avant le 18 mars 2013

Publication de la Tribune le 29 mars 2013

COORDONNÉES DU JOURNAL

Bureau : Hôtel de Ville

Téléphone : (418) 745-2355

Télécopieur : (418) 745-3871

Courriel : [ggleeton@villedechapais.com](mailto:ggleeton@villedechapais.com)